

FT 58

RO Termometru pentru ureche
Instrucțiuni de utilizare





Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le și la dispoziție altor utilizatori și respectați indicațiile.

Cuprins

1. Explicația simbolurilor	3
2. Utilizarea conform destinației	3
3. Indicații	4
4. Descrierea aparatului	5
5. Punerea în funcțiune	6
6. Setări	6
6.1 Setarea datei / orei	6
6.2 Selectarea unității de temperatură (°C sau °F)	7
7. Măsurare	7
7.1 Măsurarea temperaturii corpului	7
7.2 Măsurarea temperaturii obiectului	9
7.3 Afișarea temperaturii încăperii	9
7.4 Afișarea valorii de măsurare memorate	10
8. Schimbarea bateriilor	10
9. Curățarea / Depozitarea	11
10. Eliminarea ca deșeu	11
11. Ce fac în cazul în care apar mesaje de eroare?	11
12. Date tehnice	12

Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră simbolizează produse de calitate superioară, testate în detaliu, din domeniile căldură, terapie, tensiune/diagnosticare, greutate, masaj și aer.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer

Pachet de livrare

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea cutiei este ireproșabilă și că pachetul este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți.

1 x termometru pentru ureche

2 x baterii 1,5V AAA

10 x capace de protecție

1 x exemplar din prezentele instrucțiuni de utilizare








Articole pentru achiziționarea ulterioară




Setul de capace de protecție poate fi cumpărat ulterior:

2 x 10 capace de protecție, nr. art. 795.34

1. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri apar în aceste instrucțiuni de utilizare și pe aparat:

	AVERTIZARE Indicație de avertizare privind pericolele de rănire sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră.
	ATENȚIE Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor.
	Indicație Indicație privind informații importante
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare
	Element de utilizare tip BF
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.
	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/CEE privind produsele medicale.

	Umiditate a aerului și temperatură de depozitare admise
	Umiditate a aerului și temperatură de funcționare admise
	Producător
IP 22	IP 22, Protecție împotriva pătrunderii periculoase de apă și praf

2. Utilizarea conform destinației

Termometrul pentru ureche este destinat măsurării temperaturii corpului în ureche. Nu utilizați termometrul pentru ureche pentru măsurări efectuate în alte locuri ale corpului!

Cu termometrul de ureche puteți măsura, de asemenea, temperatura încăperii și a obiectelor.

Termometrul pentru ureche a fost conceput cu atenție pentru măsurările exacte, sigure și rapide ale temperaturii în ureche. Este un termometru pentru ureche neinvaziv, dotat cu un detector cu infraroșu pentru recunoașterea temperaturii corpului în canalul auditiv al copiilor și adulților.

Utilizați aparatul exclusiv în scopul pentru care a fost creat și în modul specificat în aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă! Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate prin utilizarea necorespunzătoare sau neglijență a aparatului.

Calitatea aparatului a fost verificată și corespunde cerințelor Directivei UE 93/42/CEE (Directiva produselor medicale), Anexa I, Cerințe esențiale, precum și normelor armonizate corespunzătoare. ISO 80601-2-56:2009: Termometru clinic 2003 - Partea 5: Cerințe privind termometrul pentru ureche cu infraroșu (cu dispozitiv de maxim).

Rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat. Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, p. 100–103.

3. Indicații

Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

- La măsurarea temperaturii în ureche, introduceți cu atenție vârful senzorului termometrului pentru ureche.
- Utilizarea termometrului pentru ureche la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale întrebați medicul dumneavoastră.
- Temperatura corpului măsurată în ureche poate diferi de alte măsurători în cavitatea bucală, rect sau zona axilară. De aceea nu are sens să comparați aceste valori. Măsurați temperatura regulat pentru a determina temperatura normală

în ureche și apoi utilizați aceste măsurători ca bază de comparație pentru măsurători care pot indica febră.

- Acest termometru pentru ureche este prevăzut pentru măsurările temperaturii în ureche. Nu utilizați acest termometru pentru ureche pentru măsurări efectuate în alte locuri ale corpului.
- Înlocuiți capacul de protecție după fiecare utilizare pentru a asigura o măsurare exactă și pentru a evita contaminarea încrucișată.
- Termometrul pentru ureche poate fi utilizat numai cu capacele de protecție de la Beurer, alte capace de protecție pot cauza erori de măsurare. Dacă nu mai aveți niciun capac de protecție, adresați-vă producătorului sau comerciantului pentru o piesă de schimb.
- Adresați-vă medicului dacă starea dumneavoastră de sănătate este precară.

Indicații privind manipularea bateriilor



AVERTIZARE

- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- ⚠ **Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.

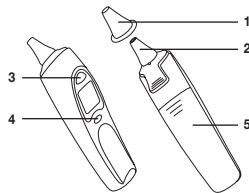
- **⚠ Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatori!
- Nu dezamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Pericole pentru aparat

⚠ ATENȚIE

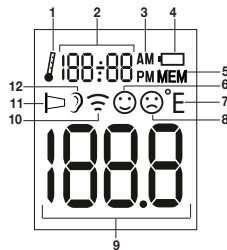
- Nu expuneți aparatul unor șocuri mecanice.
- Nu expuneți aparatul direct la soare.
- Nu expuneți aparatul unor lichide. Aparatul nu este etanș la apă. Evitați orice contact direct cu apa sau cu alte lichide.
- Dispuneți repararea aparatului numai de către puncte de service autorizate, în caz contrar pierdeți dreptul la garanție.
- Dispozitivele de comunicare portabile și mobile de înaltă frecvență pot influența aparatul. Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi informațiile de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

4. Descrierea aparatului



1	Capac de protecție
2	Senzor de măsurare
3	Tasta START
4	Tasta PORNIRE/OPRIRE
5	Compartiment pentru baterii

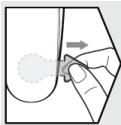
Afișaj LCD



1	Mod Temperatură încăpere
2	Afișare temperatură încăpere / oră / dată
3	Afișaj AM/PM (oră)
4	Simbol baterie
5	Mod Memorie
6	Lipsă simbol febră
7	Unitate de temperatură (°C sau °F)
8	Simbol febră
9	Afișaj de temperatură
10	Mod Temperatură obiect
11	Simbol capac de protecție
12	Mod Temperatură corp

5. Punerea în funcțiune



La aparate noi, bateriile sunt deja introduse. Anterior primei utilizări, trageți banda de protecție a bateriilor din compartimentul pentru baterii. Termometrul pentru ureche pornește în acest caz automat.




6. Setări


6.1 Setarea datei / orei

Înainte de a începe măsurarea, vă recomandăm setarea orei și datei actuale. În acest mod, puteți atribui ulterior mai simplu măsurările memorate.


1. Țineți apăsată tasta PORNIRE/OPRIRE  pe aparatul oprit timp de trei secunde. Pe ecran apare „24H”.	24 H	
2. Acum selectați cu tasta START un format pentru oră (12h sau 24h) și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE  .	12 H	24 H

3. Pe ecran apare afișajul pentru oră. Selectați cu tasta START ora actuală și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE .




4. Pe ecran apare afișajul pentru minute. Selectați cu tasta START minutul actual și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE .




5. Pe ecran apare afișajul pentru ani. Selectați cu tasta START anul actual și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE .



6. Pe ecran luminează intermitent afișajul pentru zi. Selectați cu tasta START ziua actuală și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE .






7. Pe ecran luminează intermitent afișajul pentru lună. Selectați cu tasta START luna actuală și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE . Aparatul se oprește automat la final. Data și ora sunt salvate acum.



6.2 Selectarea unității de temperatură (°C sau °F)

Puteți alege afișarea rezultatelor de măsurare în unitatea de temperatură exprimată în grade Celsius (°C) sau în grade Fahrenheit (°F).

1. Țineți apăsată tasta START pe aparatul oprit timp de trei secunde. Pe ecran apare „°C“.	
2. Acum selectați cu tasta START o unitate de temperatură (°C sau °F) și confirmați cu tasta PORNIRE/OPRIRE  .	

7. Măsurare

Indicație

Verificați anterior fiecărei utilizări, dacă lentila prezintă deteriorări. Dacă aceasta este deteriorată, apelați la adresa comerciantului sau la cea de service. Țineți cont de faptul că termometrul pentru ureche trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în cameră înainte de a efectua măsurarea.

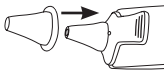

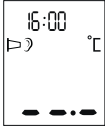

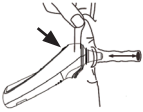
7.1 Măsurarea temperaturii corpului


AVERTIZARE

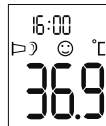
- Există persoane la care se înregistrează valori diferite pentru urechea stângă și dreaptă. Pentru a putea înregistra schimbările de temperatură, măsurați la aceeași persoană întotdeauna în aceeași ureche.
- Termometrul pentru ureche poate fi utilizat de copii numai dacă aceștia sunt supravegheați de adulți. De regulă, măsurarea este posibilă începând cu vârsta de 6 luni. În cazul copiilor sub 6 luni, canalul urechii este încă foarte îngust, astfel încât, deseori, temperatura timpanului nu poate fi măsurată și se afișează frecvent rezultate prea scăzute de măsurare.
- Măsurarea nu va fi efectuată la o ureche cu afecțiuni inflamatorii (de exemplu puroi, secreții), în urma unor posibile răni la nivelul urechii (de exemplu afecțiuni ale timpanului) sau în perioada de vindecare după o intervenție chirurgicală. În toate aceste cazuri, vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră.
- Utilizarea termometrului pentru ureche la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale consultați medicul dumneavoastră.
- Acest termometru pentru ureche trebuie folosit numai cu capacul de protecție montat.
- Următoarele situații pot influența temperatura în ureche: dacă ați stat culcat pe o ureche timp îndelungat, urechile sunt acoperite, urechile sunt expuse temperaturilor ridicate/relese extreme sau după înot/baie. Dacă vă confrunțați cu

una din aceste situații, așteptați 20 de minute înainte de a efectua măsurătoarea.

- Cerumenul poate influența măsurarea, curățați așadar urechea înainte de măsurare, dacă este cazul.

1. Așezați capacul de protecție curat pe vârful sensorului termometrului pentru ureche.	
2. Pentru a porni termometrul pentru ureche, apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE  . Sunt emise trei semnale sonore și ecranul se aprinde.	
3. Deoarece canalul auditiv este ușor curbat, înaintea introducerii vârfului sensorului trageți ușor urechea înspre spate în sus pentru ca vârful capacului de protecție să fie îndreptat direct spre timpan.	
4. Introduceți vârful sensorului cu capacul de protecție cu atenție în canalul auditiv și apăsați tasta START pentru a porni procesul de măsurare.	


5. După cca. o secundă se aude un semnal sonor și rezultatul măsurării apare pe ecran. Pentru a opri termometrul pentru ureche, apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE .




Indicație

Dacă după măsurare nu apăsați nicio tastă timp de un minut, aparatul se oprește automat.


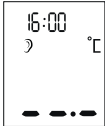


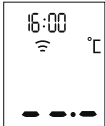


Indicator febră

Dacă temperatura măsurată este $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), pe ecran apare o față zâmbitoare  și este emis un scurt semnal sonor.

Când temperatura măsurată se află între $37,5^{\circ}\text{C}$ și $37,9^{\circ}\text{C}$, sunt emise în plus două semnale sonore scurte (indicație pentru „temperatură crescută“).

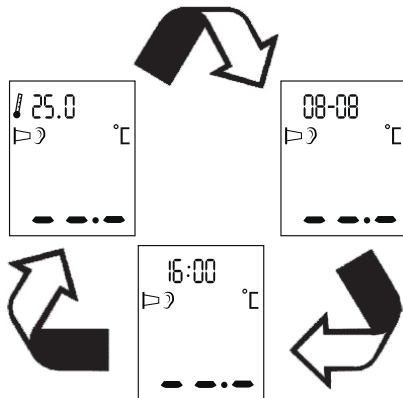
Dacă temperatura măsurată este $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), pe ecran apare o față tristă  și sunt emise succesiv un semnal sonor scurt, unul lung și două semnale sonore scurte.

7.2 Măsurarea temperaturii obiectului

1. Scoateți capacul de protecție (dacă este montat) de la vârful senzorului termometrului pentru ureche.	
2. Pentru a porni termometrul pentru ureche, apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE  . Sunt emise trei semnale sonore și ecranul se aprinde.	
3. Asigurați-vă că vă aflați în modul Temperatură obiect (). Pentru a comuta între modul Temperatură corp și Temperatură obiect, țineți apăsată scurt tasta PORNIRE/OPRIRE  și tasta START în același timp.	
4. Țineți vârful senzorului termometrului pentru ureche de la 1 până la 2 cm în fața locației de măsurare și apăsați tasta START.	
5. După o secundă se aude un semnal sonor și rezultatul măsurării apare pe ecran. Pentru a opri termometrul pentru ureche, apăsați scurt tasta PORNIRE/OPRIRE  .	


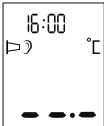




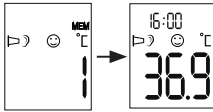

7.3 Afișarea temperaturii încăperii

Dacă porniți termometrul pentru ureche, pe ecran apare temperatura încăperii, data și ora la fiecare 3 secunde alternativ.





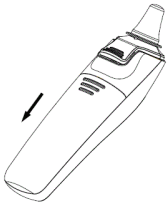
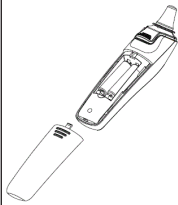
7.4 Afișarea valorii de măsurare memorate

Termometrul pentru ureche salvează automată valoarea de măsurare a temperaturii de la ultimele 10 măsurători pentru fiecare temperatură a corpului și a obiectului (incl. data și ora). Pentru a accesa valorile de măsurare salvate, procedați în felul următor:

1. Apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE  pentru a porni termometrul pentru ureche.	
2. Țineți apăsată tasta START/STOP  timp de 3 secunde. Pe ecran apare un M și ultima valoare de măsurare salvată.	
3. Pentru a comuta între valorile de măsurare memorate individual, apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE  . La fiecare altă apăsare a tastei PORNIRE/OPRIRE  se afișează mai întâi numărul spațiului de memorare și la final valoarea de măsurare.	
4. Dacă doriți să continuați măsurare, apăsați tasta START. Dacă doriți să opriți termometrul pentru ureche, țineți apăsată tasta PORNIRE/OPRIRE  timp de 3 secunde.	

8. Schimbarea bateriilor

Înainte de a înlocui bateriile, asigurați-vă că aparatul este oprit.

1. Înlocuiți bateriile de îndată ce pe ecran apare simbolul baterie ().	
2. Trageți compartimentul pentru baterii și scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.	
3. Introduceți cele două noi baterii 1,5V AAA. Aveți în vedere introducerea bateriilor în sensul corespunzător. Închideți compartimentul pentru baterii.	

9. Curățarea / Depozitarea

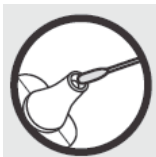
Capacele de protecție sunt de unică folosință.

Vârful senzorului este cea mai sensibilă componentă a termometrului pentru ureche. Curățați cu atenție vârful senzorului pentru a evita deteriorările. Folosiți în acest scop o cârpă moale sau un bețișor cu vată care se poate umezi cu soluție pentru dezinfectare, alcool sau apă caldă.

Pentru curățarea întregului aparat, vă rugăm să folosiți o cârpă umezită cu leșie de săpun.

Nu folosiți agenți de curățare agresivi.

Dacă intenționați depozitarea pe o perioadă îndelungată, scoateți bateriile. Aparatul nu trebuie depozitat sau utilizat la temperaturi sau umiditate a aerului prea ridicate sau scăzute (a se vedea date tehnice), la lumina soarelui, în legătură cu curent electric sau în locuri cu praf. În caz contrar se pot înregistra anomalii în cadrul măsurărilor.



10. Eliminarea ca deșeu

Bateriile uzate, complet goale se vor elimina în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.

Indicație: Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.




Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



11. Ce fac în cazul în care apar mesaje de eroare?

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
ER1	Termometrul pentru ureche nu este pregătit de măsurare.	Măsurați prima dată de îndată ce corpul () sau modul Temperatură obiect () este afișat pe ecran.
ER2	Temperatura ambiantă măsurată nu se află în intervalul între 10°C–40°C (50°F–104°F).	Puneți termometrul pentru ureche pentru 30 de minute într-un spațiu cu temperatură ambiantă de 10°C–40°C (50°F–104°F).


Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
ER3	Termometrul pentru ureche nu este plasat corect în ureche.	Țineți cont de indicațiile cuprinse în capitolul „Măsurarea”. Efectuați din nou măsurarea.
ER4	Termometrul pentru ureche a determinat o modificare importantă a temperaturii ambiante.	Puneți termometrul pentru ureche pentru 30 de minute într-un spațiu cu temperatură ambiantă de 10°C–40°C (50°F–104°F).
ER5	Termometrul pentru ureche nu funcționează perfect.	Schimbați bateriile și încercați din nou. Dacă eroarea apare din nou, contactați Serviciul clienți.
ER6	Vă aflați în modul „Măsurare temperatură obiect”, iar capacul de protecție nu este încă montat.	Pentru a putea efectua măsurarea temperaturii obiectului, trebuie să scoateți capacul de protecție.
H1	Măsurarea urechii: Temperatură măsurată peste 43°C (109,4°F) Măsurarea obiectului: Temperatură măsurată peste 100°C (212°F)	Asigurați-vă că aparatul și capacul de protecție se află în stare perfectă. Efectuați din nou măsurarea.

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
Lo	Măsurarea urechii: Temperatura măsurată scade sub 28°C (82,4°F) Măsurarea obiectului: Temperatura măsurată scade sub -20°C (-4°F)	Asigurați-vă că aparatul și capacul de protecție se află în stare perfectă. Efectuați din nou măsurarea.
	Bateriile sunt consumate.	Scoateți cele două baterii goale și așezați cele două baterii 1,5V AAA în termometrul pentru ureche.

Dacă problema dumneavoastră nu este listată aici, contactați serviciul pentru clienți.

12. Date tehnice

Domeniu de măsurare temperatură	<ul style="list-style-type: none"> În ureche: 28,0–43,0°C (82,4–109,4°F) Temperatura obiectului: -20–100°C (-4–212°F) Temperatura încăperii: 0–50°C (32–122°F)
---------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Precizia de măsurare în laborator	<ul style="list-style-type: none"> • În ureche: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) în intervalul de măsurare $35,5\text{--}42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) în intervalul de măsurare $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) și $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) • Temperatura obiectului: $\pm 4\%$ sau $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) • Temperatura încăperii: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)
Reproductibilitate clinică	$0,11^{\circ}\text{C}$ ($0,2^{\circ}\text{F}$)
Durata de măsurare	Cca. o secundă
Domeniu de temperatură de funcționare	$10\text{--}40^{\circ}\text{C}$ ($50\text{--}104^{\circ}\text{F}$), umiditatea aerului $15\text{--}85\%$ (fără condens)
Domeniu temperatură de depozitare	$-25\text{--}55^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{--}131^{\circ}\text{F}$), umiditatea aerului $15\text{--}95\%$ (fără condens)
Memorie	10 de spații de memorare
Rezoluție afișaj	$0,1^{\circ}\text{C}$ sau $0,1^{\circ}\text{F}$
Baterie	DC 3V (2 x baterii 1,5V AAA)
Dimensiuni	155 x 38 x 47 mm
Greutate	cca. 63 g (fără baterii)
Capace de protecție	10
Oprire automată	60 de secunde
Durată de utilizare baterie	3000 de măsurări consecutive sau un an cu până la două măsurări pe zi, incluzând modul standby.
Clasificare de siguranță	 Aparat medical cu cablu tip BF
Clasă de protecție	IP22, Protecție împotriva pătrunderii periculoase de apă și praf

